



Gwaii Haanas
Réserve de parc national,
réserve d'aire marine nationale de conservation,
et site du patrimoine haïda

2014 Planifiez votre visite

© Parcs Canada, Neil Osborne

Canada



HAIDA NATION

Mât héraldique commémoratif de Gwaii Haanas



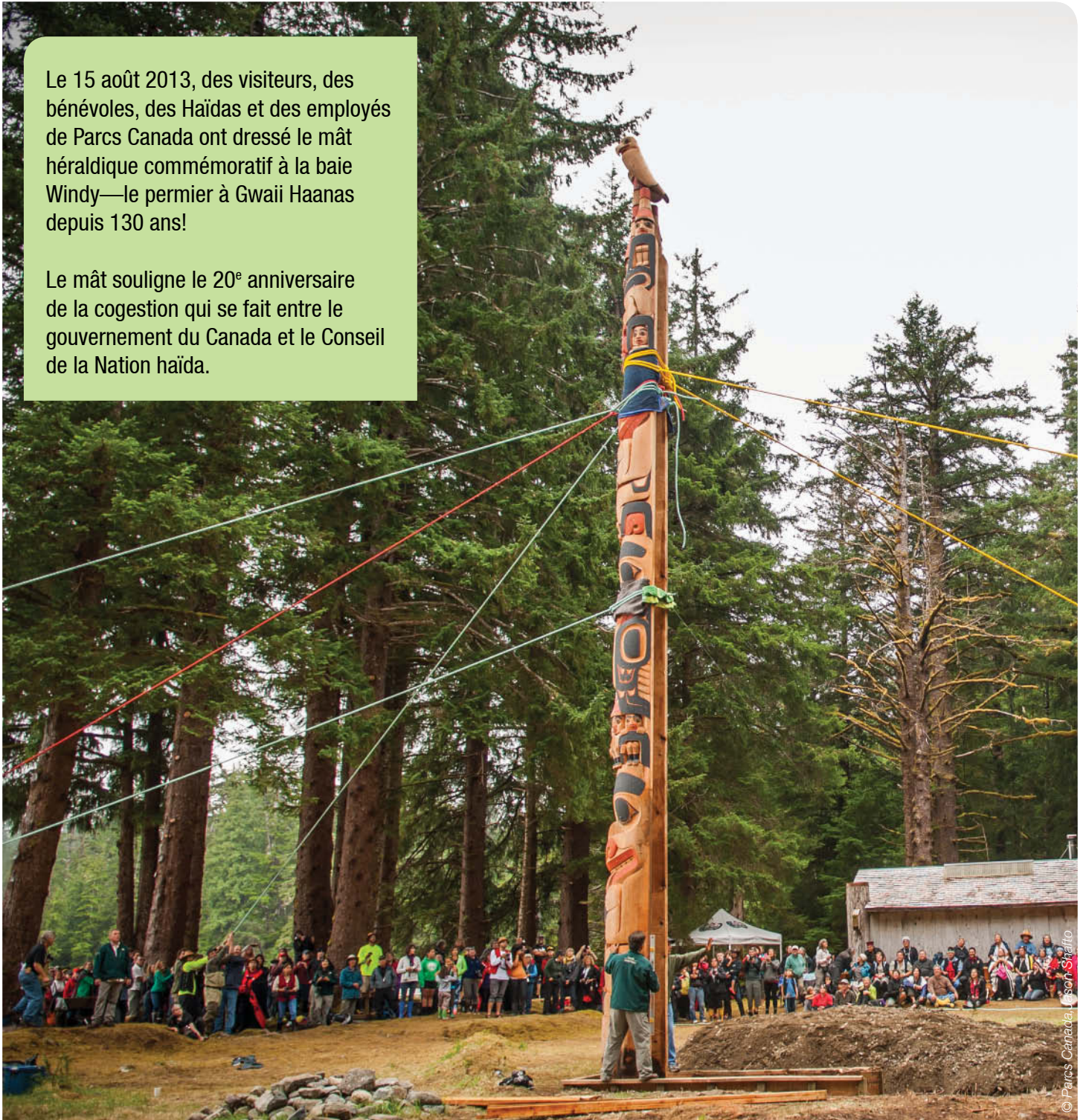
L'été dernier, Jaalen Edenshaw et ses aides ont sculpté l'énorme mât héraldique commémoratif de 12,8 m, fait en thuya.

Les motifs illustrent les liens entre la terre, la mer et les gens.

Préparer l'avenir

Le 15 août 2013, des visiteurs, des bénévoles, des Haïdas et des employés de Parcs Canada ont dressé le mât héraldique commémoratif à la baie Windy—le premier à Gwaii Haanas depuis 130 ans!

Le mât souligne le 20^e anniversaire de la cogestion qui se fait entre le gouvernement du Canada et le Conseil de la Nation haïda.

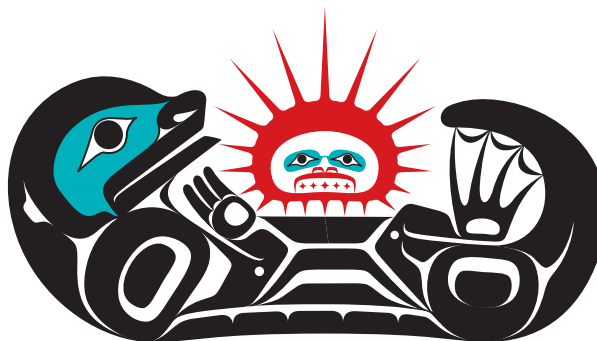


© Parcs Canada, Jason Shallo

Table des matières

À propos de Gwaii Haanas	5
Votre séjour à Gwaii Haanas.....	8
Programmes de Gwaii Haanas	10
Gestion du sommet des montagnes aux profondeurs de la mer	11
Avant votre séjour à Gwaii Haanas	12
Réservations, droits	12
Orientation.....	13
Inscription, permis d'accès	14
Permis de presse	14
Mots et toponymes haïdas	15
Pour vous rendre à Haida Gwaii	16
Cartes et tables des marées.....	18
Sécurité et climat.....	19
Voyagistes autorisés	21
Cartes.....	28
La science à Gwaii Haanas	30

Emblème de Gwaii Haanas



L'émblème du Conseil de gestion de l'archipel (CGA) est l'oeuvre de l'artiste haïda Giitsxaa. Il a choisi la loutre de mer et l'oursin en raison de leur rôle important dans l'histoire écologique et culturelle de l'aire protégée.

Les forêts de varech figurent parmi les écosystèmes les plus productifs des eaux de Gwaii Haanas. Autrefois, les populations d'oursins, qui se nourrissent abondamment de varech, étaient contrôlées par les loutres de mer. Cette relation prédateur-proie assurait la croissance d'abondantes quantités de varech et créait un habitat pour de nombreuses espèces, depuis les vers marins jusqu'aux poissons, en passant par les étoiles de mer et les mammifères marins.

Par suite de la disparition locale de la loutre de mer à l'époque de la traite maritime des fourrures, cet équilibre naturel a été perturbé, et la population d'oursins a connu un essor spectaculaire. Il existe aujourd'hui des déserts sous-marins là où prospéraient jadis de riches forêts de varech. La disparition de la loutre de mer nous rappelle éloquentement la vulnérabilité de chaque espèce et des écosystèmes entiers.

Administration de Gwaii Haanas

Tél : 1-877-559-8818 ou 250-559-8818

Télé : 250-559-8366

Emergency: 780-852-3100

Courriel : gwaii.haanas@pc.gc.ca

Adresse : C.P. 37, Queen Charlotte, (C-B) V0T 1S0

Bureau : Haida Heritage Centre,

60 Second Beach Road, Skidegate, BC

Site Web : www.pc.gc.ca/gwaiihaanas

Facebook : www.facebook.com/pages/Gwaii-Haanas-îles-de-beauté/273715712790075

A photograph of a narrow, moss-covered path in a dense forest. The path is flanked by large, mossy tree trunks and is covered with fallen leaves and small plants. The forest is lush with green ferns and moss, and the sunlight filters through the trees, creating a dappled light effect.

*Le site du patrimoine mondial de
l'UNESCO Sgang Gwaay*

La réserve de parc national, la réserve d'aire marine nationale de conservation et le site du patrimoine haïda Gwaii Haanas forment un lieu sauvage sans route, sans magasin et sans réseau cellulaire.

Là, les visiteurs peuvent découvrir un mode de vie qui favorise l'établissement de liens étroits entre la terre, la mer, les humains et les forces surnaturelles : la vie que mènent les habitants de l'archipel depuis plus de 12 000 ans.

Le gouvernement du Canada (représenté par Parcs Canada et Pêches et Océans Canada) ainsi que la nation haïda assurent la cogestion de Gwaii Haanas par l'entremise du Conseil de gestion de l'archipel.

Ensemble, les membres du Conseil et le personnel de Gwaii Haanas s'efforcent de faire en sorte que la réserve de parc national demeure un lieu époustouflant. Le savoir traditionnel et les connaissances scientifiques sont tous deux mis à profit afin de préserver le fonctionnement de l'écosystème et le patrimoine culturel des Haïdas.

À propos de Gwaii Haanas

La terre

Gwaii Haanas comporte un grand nombre d'îles et d'îlots, de baies et de bras de mer, de cuvettes de marées et de plages – c'est un endroit parfait à explorer en été.

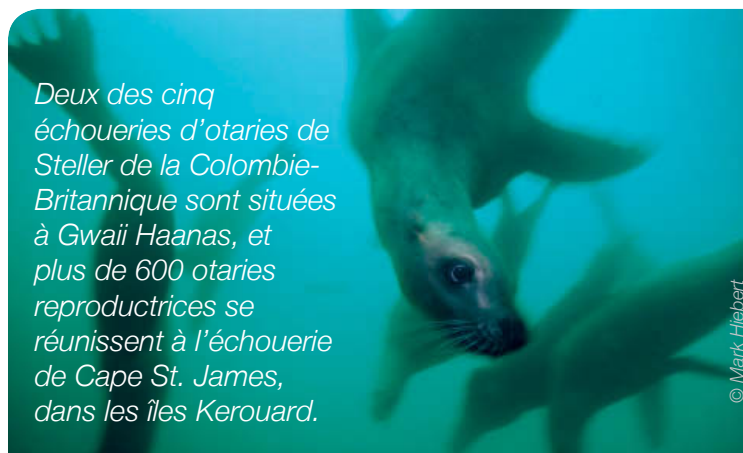
Les forêts pluviales tempérées du Pacifique s'étendent du niveau de la mer jusque sur les pentes des monts San Christoval, qui forment l'épine dorsale de Gwaii Haanas. À faible altitude, la pluie et les températures modérées contribuent à la croissance de forêts denses et couvertes de mousses où l'on trouve principalement d'imposants thuyas géants, des pruches occidentales et des épinettes de Sitka.

Haida Gwaii est unique en son genre!

Les visiteurs sont souvent surpris par la flore et la faune de l'archipel. Certaines espèces de plantes et d'animaux se sont adaptées à la vie sur ces îles, parmi les plus isolées au Canada. L'ours noir de Haida Gwaii (*Ursus americanus carlottae*), par exemple, profite depuis si longtemps d'une alimentation riche en saumon et en créatures intertidales à coquille dure que ses mâchoires et ses dents sont aujourd'hui plus imposantes que celles de son cousin du continent, ce qui l'aide à accéder à ce festin croustillant.

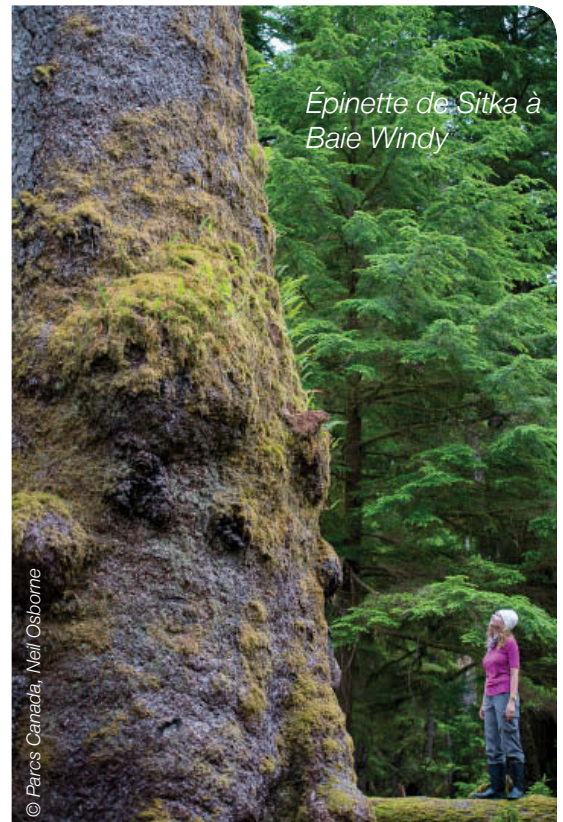
Pour préserver l'intégrité écologique de l'endroit, les biologistes de Gwaii Haanas luttent contre certaines espèces introduites assez récemment comme le cerf de Sitka, le rat surmulot et le rat noir. Le broutage par les cerfs détruit la végétation du sous-étage et les rats ont décimé des colonies entières d'oiseaux de mer en s'attaquant aux œufs, aux petits et aux adultes.

D'autres espèces courantes dans le nord de la côte de la Colombie-Britannique, notamment le cougar, le loup et le grizzly, sont totalement absentes de Haida Gwaii.



Deux des cinq échoueries d'otaries de Steller de la Colombie-Britannique sont situées à Gwaii Haanas, et plus de 600 otaries reproductrices se réunissent à l'échouerie de Cape St. James, dans les îles Kerouard.

© Mark Hiebert



Épinette de Sitka à Baie Windy

© Parcs Canada, Neil Osborne

La mer

Les eaux qui entourent Gwaii Haanas grouillent de vie. Elles abritent saumon, hareng, flétan, sébaste, crabe, étoile de mer, oursin, poulpe et nombre d'autres espèces.

Vingt espèces de baleines et de dauphins ont été aperçues dans les eaux. Haida Gwaii est en outre situé sur la voie migratoire printanière des baleines grises et des rorquals à bosse, qui se dirigent vers le nord où ils se nourrissent durant l'été. Des groupes de rorquals à bosse remontent à la surface, ont recours à des filets de bulles et agitent la pointe de leur queue pour profiter de l'abondance des ressources marines de Gwaii Haanas.

Les eaux environnantes sont également fréquentées régulièrement par des épaulards, des petits rorquals, des dauphins, des marsouins, des phoques communs et des otaries de Steller.

De temps à autre, des rorquals du Nord, des rorquals communs et d'autres espèces de baleines viennent aussi y faire un tour.

Les Haïdas

Des preuves archéologiques montrent que l'archipel Haida Gwaii est habité par des humains depuis plus de 12 000 ans. Les ressources abondantes des îles ont assuré la subsistance de nombreuses générations d'Haïdas.

Le poisson pêché dans l'océan, les petits fruits cueillis en forêt et les oiseaux venus de la mer comme du ciel jouaient un rôle important dans leur alimentation traditionnelle. Grâce à cette nourriture facilement accessible, les Haïdas ont eu le temps d'établir une société complexe possédant de nombreux mythes et récits oraux, des structures juridiques et des moyens d'expression artistiques particuliers. L'art de ce peuple reflète sa communion intime avec la terre, la mer et le monde des esprits, et il jouit aujourd'hui d'une grande renommée dans le monde entier.

Les gardiens de Haida Gwaii

Les visiteurs explorent le site d'anciens villages haïdas abritant des mâts totémiques centenaires et les ruines de longues maisons. Du printemps à l'automne, dans le cadre du programme des gardiens de Haida Gwaii, des gardiens sont postés pour accueillir les visiteurs et protéger les anciens villages suivants :

- K'uuna Llnagaay (Skedans)
- T'aanuu Llnagaay (Tanu)
- Hlk'yah Gawga (Baie Windy)
- Gandll K'in Gwaay.yaay (île Hotspring)
- Sgang Gwaay (Ninstints, île Anthony)



Les mâts funéraires du site du patrimoine mondial de l'UNESCO Sgang Gwaay (aussi appelé Ninstints), sur l'île Anthony à l'extrémité sud-ouest de Gwaii Haanas, dressent toujours leurs six mètres vers le ciel. Décorés d'emblèmes sculptés—aigle, corbeau, ours, épaulard et oiseau-tonnerre—les mâts racontent l'histoire des Haïdas et de leurs lignées.



Les poutres et les poteaux massifs d'une maison longue retournent lentement à la forêt de T'aanuu Llnagaay.

Les longues maisons comme celles de T'aanuu Llnagaay (Tanu), de K'uuna Llnagaay (Skedans), de Hlk'yah Gawga (baie Windy) et de Sgang Gwaay sont les vestiges d'une conception architecturale propre aux Haïdas.

Avec les poutres et poteaux gigantesques qui délimitent d'énormes dépressions dans le sol, vestiges de longues maisons à étages, ces sites donnent un aperçu du quotidien traditionnel des Haïdas.

Autrefois, des gardiens haïdas étaient postés à des endroits stratégiques autour d'un village. Ils pouvaient ainsi donner l'alarme si un ennemi s'approchait. Des gardiens étaient aussi sculptés au haut des mâts totémiques, d'où ils protégeaient les villages.

Où sont passées les sources thermales?

Le 27 octobre 2012, un tremblement de terre de magnitude 7,8 a secoué la côte ouest de Gwaii Haanas. Quelques jours plus tard, on apprenait que l'eau avait cessé d'alimenter les sources thermales de Gandll K'in Gwaay.yaay (île Hotspring).

Après le tremblement de terre, des chercheurs de Ressources naturelles Canada sont venus installer et mettre à jour les instruments sismographiques et l'équipement de surveillance par GPS afin d'en apprendre davantage sur les causes et les conséquences du séisme.

D'un point de vue sismique, Haida Gwaii est la région la plus active au Canada. C'est ici que s'est produit, en 1949, le plus gros tremblement de terre jamais enregistré au Canada; il avait une

magnitude de 8,1. On peut maintenant dire que c'est également ici que s'est produit le deuxième séisme en importance.

Même si le bassin d'eau chaude est vide, une source thermique est en activité sous la surface de l'île, et les niveaux d'eau semblent s'accroître.

On observe du suintement dans la zone intertidale située près de l'une des sources thermales. Un bassin rustique a été aménagé pour tenter de retenir l'eau de la source thermique quand la marée se retire.

Des gardiens de Haida Gwaii se rendront comme d'habitude cet été pour y accueillir les visiteurs.

Votre séjour à Gwaii Haanas

Un milieu sauvage

Gwaii Haanas comporte peu d'installations et aucune route, ni magasin, ni installation de ravitaillement en carburant. On y accède uniquement par bateau et par hydravion.

Le secteur n'abrite aucun sentier de randonnée pédestre entretenu. Vous y trouverez eux tuyaux d'arrosage, quelques bouées d'amarrage, ainsi qu'un nombre limité d'aides à la navigation.

Établissez un plan de voyage souple au cas où le mauvais temps causerait des retards. Apportez assez de carburant et de nourriture pour pouvoir rester quelques jours de plus que prévu. Choisissez des vêtements et du matériel convenant à diverses conditions météorologiques.

Dans cette région, l'amplitude des marées est très marquée, les courants sont puissants, le temps peut changer rapidement et des vents forts peuvent se lever soudainement.

Prenez le temps de vous renseigner sur les eaux dans lesquelles vous prévoyez naviguer. (Cartes et tables marées, p.18)

Visites guidées ou indépendantes

Certains visiteurs passent quelques semaines à parcourir Gwaii Haanas en compagnie de parents et d'amis, tandis que d'autres n'y séjournent que quelques jours. La plupart des visiteurs indépendants ont leur propre embarcation, mais il est possible de louer des kayaks dans la région.

Si vous connaissez mal le secteur ou si vous manquez d'expérience, optez pour une excursion guidée. Des voyagistes autorisés offrent toutes sortes d'excursions de durées

diverses.

Mise à l'eau des embarcations

La rampe de mise à l'eau la plus proche de Gwaii Haanas est celle de Moresby Camp, située dans le bras Cumshewa, à l'île Moresby.

Seul un chemin d'exploitation forestière permet d'accéder à Moresby Camp, un site récréatif. Pour en savoir plus sur les heures d'utilisation et les règles de circulation des chemins d'exploitation forestière en service, adressez-vous aux centres d'accueil. Roulez toujours les phares allumés.

Naviguer jusqu'à Gwaii Haanas

Il est généralement recommandé que les petites embarcations naviguent sur les eaux intérieures des passages Carmichael et Dana, depuis Moresby Camp jusqu'à Gwaii Haanas, afin d'éviter les eaux exposées entre le cap Cumshewa et l'île Talunkwan.

Le passage Louise comporte de forts courants et des eaux peu profondes. Les plaisanciers doivent donc prévoir leurs déplacements en fonction des marées, et les kayakistes doivent s'assurer d'aller dans le sens du courant de marée. Les autres plaisanciers doivent tenir compte de leur tirant d'eau, se déplacer à marée haute et suivre les balises. Il y a très peu de marge de manœuvre. Entrez en communication avec la voie 16 et la voie 6 avant de vous engager dans le passage pour vous assurer que personne ne s'en vient en sens inverse. Si vous n'êtes pas certain de pouvoir passer, évitez l'endroit.

Le cap Porter, à la péninsule Tangil, est exposé à la haute mer, au vent et aux courants – soyez

prudent.

Par beau temps, il faut environ deux jours pour se rendre en kayak de Moresby Camp à la limite nord de Gwaii Haanas, sur la péninsule Tangil. Bien des visiteurs font plutôt transporter leur kayak par un voyagiste autorisé.

Camping

Il n'y a pas d'emplacement de camping désigné à Gwaii Haanas. On y trouve toutefois de nombreux sites convenant très bien aux petits groupes d'au plus trois tentes. Vous aurez besoin de bonnes cartes terrestres ou marines afin de planifier votre itinéraire quotidien et les endroits où vous passerez la nuit.

La séance d'orientation fournit des renseignements détaillés sur les secteurs où le camping et l'accès sont interdits.

N'oubliez pas de vous munir de sacs imperméables et de cordes pour suspendre vos provisions hors de portée des ours.

Apportez un bon réchaud. Il est difficile de faire un feu lorsque le mauvais temps se met de la partie. Allumez toujours vos feux sur la plage, sous la dernière laisse de marée haute. Nettoyez ensuite votre emplacement de camping et le foyer de sorte à ne laisser aucune trace de votre passage – vous contribuerez ainsi à préserver l'expérience en milieu sauvage de ceux qui vous suivront.



Gwaii Haanas se compose de plus de 1 800 îles et îlots, et 207 de ces îles mesurent plus d'un hectare.

Fermetures

Nous prenons la protection au sérieux.

Plusieurs zones très fragiles (sur les plans culturel, spirituel et écologique) de Gwaii Haanas sont interdites d'accès en tout temps. D'autres secteurs sont fermés en certaines saisons pour que les visiteurs ne perturbent pas les oiseaux de mer en période de reproduction.

Il peut s'avérer nécessaire d'imposer des fermetures temporaires pour diverses raisons, notamment la présence d'ours.

Afin de protéger les sébastes côtiers, Pêches et Océans Canada a désigné deux aires de conservation des sébastes à Gwaii Haanas.

Au sein de la réserve d'aire marine nationale de conservation, six secteurs bénéficient d'une protection complète en raison de leur importance écologique ou culturelle. Il est interdit de mener des activités d'exploitation pétrolière et gazière dans les aires marines nationales de conservation du Canada, mais d'autres activités y sont permises dans certains secteurs, notamment la pêche commerciale et sportive. Un plan provisoire de gestion et de zonage est en place tandis que nous élaborons un plan visant à intégrer la gestion et la protection de la terre et de la mer.

Vous trouverez la carte et la liste des secteurs d'accès interdit ou restreint à www.pc.gc.ca/gwaiihaanas; elles vous seront aussi remises à la séance d'orientation.

Animaux de compagnie

La présence des animaux de compagnie est interdite sur tous les sites des gardiens de Haïda Gwaii. Sur la terre ferme, ils doivent être tenus en laisse en tout temps.

Pêche en eau salée

La pêche est seulement permise dans les eaux de marée.

Il faut se procurer un permis pour pêcher en eau salée. On peut s'en procurer un en ligne auprès de Pêches et Océans Canada.

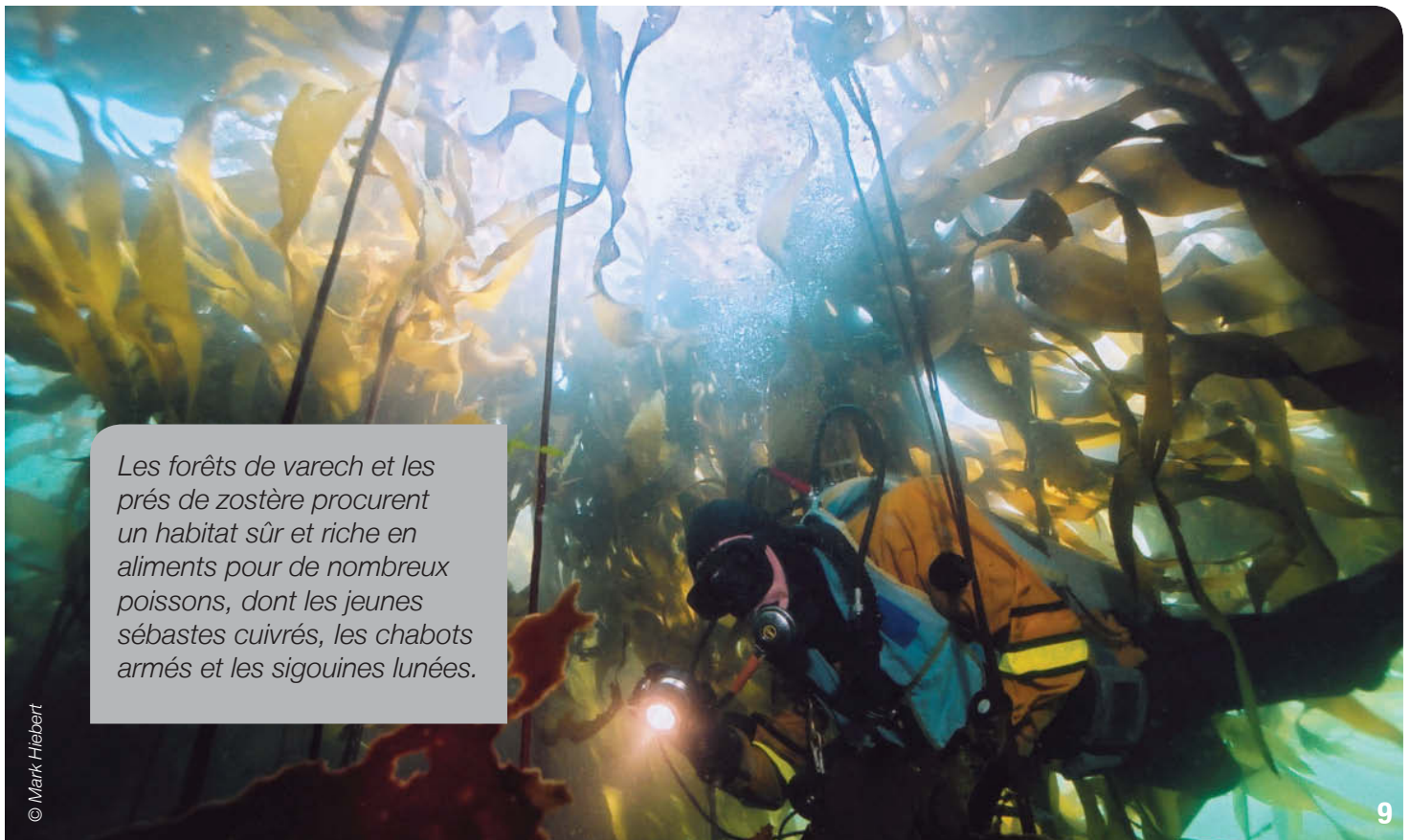
Eau potable

L'été, les ruisseaux de Gwaii Haanas peuvent s'assécher. Apportez toujours une réserve d'eau lorsque vous vous déplacez d'un camp à un autre, et apportez votre propre eau lorsque vous visitez les sites des gardiens de Haida Gwaii.

Les embarcations de grande taille peuvent s'approvisionner en eau aux tuyaux d'arrosage installés aux endroits suivants :

- bouée d'amarrage située du côté ouest du bras Louscoone;
- quai situé à l'ouest de l'île Shuttle

Il s'agit cependant d'eau de ruisseau non traitée, qu'il faut donc purifier avant usage.



Les forêts de varech et les prés de zostère procurent un habitat sûr et riche en aliments pour de nombreux poissons, dont les jeunes sébastes cuivrés, les chabots armés et les sigouines lunées.

Programme d'interprétation

L'étoffe dont on fait les souvenirs...

Un séjour à Gwaii Haanas constitue une expérience sensorielle extraordinaire qui vous fera vivre de grandes émotions, une source de souvenirs qui resteront à jamais gravés dans votre mémoire.

Les interprètes de Gwaii Haanas offrent des programmes sur l'histoire humaine et naturelle de cet endroit étonnant qui sauront rendre vos souvenirs impérissables... des programmes en soirée riches en images et en récits, et des promenades guidées explorant la vie secrète de la forêt et des rivages.

Ces programmes sont offerts près du Centre du patrimoine haïda et à Queen Charlotte. Venez participer à nos programmes avant ou après avoir exploré Gwaii Haanas ou laissez-nous vous inspirer pour votre prochaine excursion!

Lorsque vous visiterez le Centre du patrimoine haïda, allez voir l'exposition sur Gwaii Haanas dans la section sur l'histoire naturelle. Venez participer à des activités, assister à des démonstrations et à des mini-exposés ou simplement bavarder avec nous pour nous raconter vos expériences. Les récits – les vôtres et les nôtres – valent la peine d'être partagés!

Visitez le site www.pc.gc.ca/gwaiihaanas ou appelez au bureau de Gwaii Haanas pour en savoir plus sur nos programmes d'interprétation!



Les gros groupes, jeunes et moins jeunes, sont invités à réserver des programmes adaptés ou privés. Pour obtenir des précisions, appelez au bureau de Gwaii Haanas, au 250-559-8818.

© Parcs Canada, Jason Shafiq

Les gens disent que..

“Les deux jeunes guides étaient brillants – enthousiastes, fiers de leur héritage, bien informés, sympathiques...”

“J’ai vraiment aimé les échantillons qui avaient été recueillis pour qu’on puisse les essayer à la fin de l’explosé.”

“On en a tellement appris – les promenades/causeries animées par des interprètes de Gwaii Haanas sont géniales”

Gestion du sommet de montagnes aux profondeurs de la mer

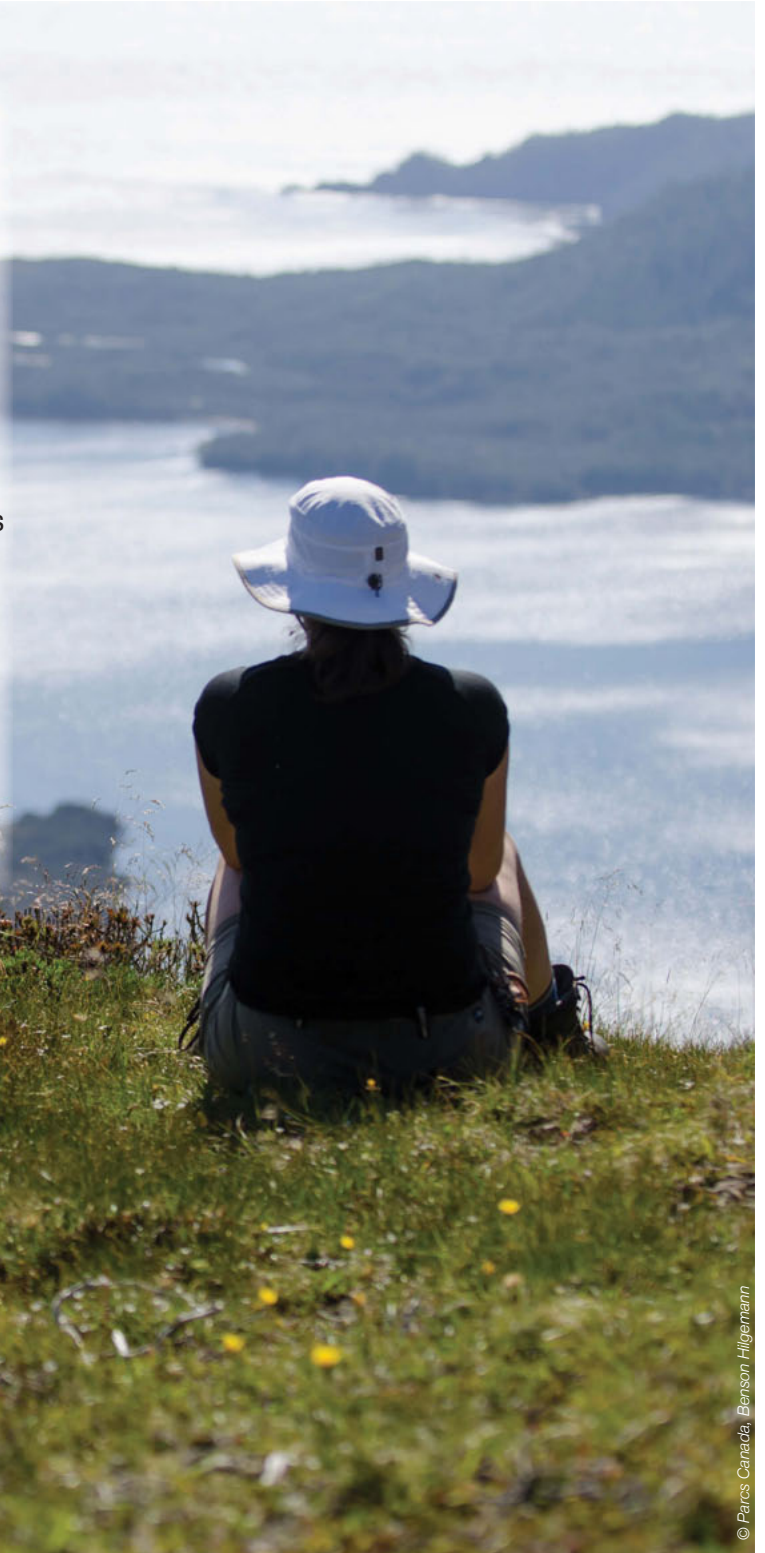
Une première au monde

Le secteur marin qui entoure Gwaii Haanas a été désigné réserve d'aire marine nationale de conservation en 2010.

Gwaii Haanas est ainsi devenu la seule aire protégée du monde à couvrir un territoire qui s'étend du sommet des montagnes jusqu'au fond de l'océan—l'aire protégée a une superficie de près de 5 000 km².

La fréquentation par les visiteurs et la pêche récréative et commerciale continuent de figurer parmi les activités permises dans certains secteurs de l'aire marine de conservation. Ces secteurs, ou zones, d'utilisation durable, de même que les zones de protection, seront délimités dans un nouveau plan directeur qui s'appliquera aux aires terrestres comme aux aires marines (ce plan sera achevé en 2015) – il s'agira du premier plan directeur intégré au Canada qui vise des secteurs terrestres et marins!

Parcs Canada mènera des consultations sur ce plan auprès de la population et des intervenants cette année. Si vous souhaitez participer, appelez au bureau de Gwaii Haanas ou envoyez un courriel.



Avant votre séjour à Gwaii Haanas

Tous les visiteurs doivent assister à une séance d'orientation chaque année. C'est à cette occasion qu'ils s'inscrivent et reçoivent leur permis d'accès.

Peu importe la saison du séjour, les visiteurs doivent suivre la séance et s'inscrire.

Les visiteurs indépendants qui se rendent à Gwaii Haanas en bateau ou en kayak entre le 1er mai et le 30 septembre doivent réserver et se procurer un permis, qui inclut tous les droits d'entrée.

Nombre de visiteurs limité

Pour concilier les attentes des visiteurs sur le plan récréatif et la protection des richesses naturelles et culturelles qui les attirent à Gwaii Haanas, Parcs Canada limite le nombre de visiteurs autorisés à accéder chaque jour à cette aire protégée. Les places disponibles sont réparties entre les voyagistes autorisés et les voyageurs indépendants.

Afin d'assurer la qualité de votre expérience et de réduire le plus possible les incidences sur les ressources naturelles et culturelles de Gwaii Haanas, nous demandons aux visiteurs de se déplacer en groupes d'au plus douze personnes se trouvant à portée de vue ou d'ouïe les unes des autres.

1^{ère} étape: Réservation

Réservez en composant sans frais le 1-877-559-8818.

À compter du 1 avril 2014, notre service de réservation est ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30. Ayez en main le numéro d'immatriculation de votre embarcation, le cas échéant, ainsi que vos dates prévues d'arrivée et de départ.

N'oubliez pas que l'affluence est à son comble de juillet à la mi-août. Si vous prévoyez visiter Gwaii Haanas à cette période, vérifiez qu'il reste des places avant de faire tous vos préparatifs de voyage.

Droits en hiver

Du 1er octobre au 30 avril, il n'y a aucun droit à payer. Les visiteurs demeurent toute fois tenus de s'inscrire et d'assister à la séance d'orientation.

Annulations et remboursements

Composez le 1-877-559-8818 pour annuler votre séjour ou demander un remboursement.

Visiteurs accompagnés d'un guide

Si vous faites appel à un voyageur, adressez-vous directement à lui pour faire votre réservation. C'est lui qui percevra les droits d'entrée de Gwaii Haanas. Voir *Voyagistes autorisées* p.21

Cartes d'entrée saisonnières

Si vous passez six jours ou moins à Gwaii Haanas, vous devrez payer des droits d'entrée quotidiens. Si votre visite se poursuit après six jours, vous devrez vous procurer une carte d'entrée saisonnière.

La carte vous permet d'accéder autant de fois que vous le voulez à Gwaii Haanas pendant une année civile complète.

Visiteurs assidus

Les visiteurs ayant acheté une carte d'entrée de 2014 lors d'un premier séjour doivent tout de même faire une réservation pour tout voyage subséquent.

Pourquoi percevoir des droits?

Des droits d'entrée et d'utilisation sont perçus dans la plupart des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux du Canada.

Les recettes servent à financer des services et des installations pour les visiteurs. Chaque fois que vous visitez un parc ou un lieu historique, vous investissez donc dans son avenir et dans un legs pour les générations futures.

Les recettes des droits perçus à Gwaii Haanas appuient le Programme des gardiens de Haida Gwaii, l'entretien des promenades et des tuyaux d'arrosage, la sécurité du public et les programmes d'orientation, d'interprétation et de surveillance écologique.

2014

Droits à Gwaii Haanas

1^{er} mai au 30 septembre

	Tarif quotidien	Tarif saisonnier
Adultes	19,60 \$	117,70 \$
Aînés (65 ans et plus)	16,60 \$	98,10 \$
Jeunes (6-16 ans)	9,80 \$	58,80 \$
Familles/groupes (jusqu'à 7 personnes dont 2 au maximum ont plus de 18 ans)	49,00 \$	294,40 \$
Enfants (5 ans et moins) (Tax incluses)	Gratuit	Gratuit

Les nouveaux droits seront établis pour 2014. Consultez www.pc.gc.ca/gwaiihaanas pour les mises à jour.

2014

Horaire des séances d'orientation

1 ^{er} juin - 29 août	du lundi au vendredi, à 9h
1 ^{er} juillet - 16 août	les samedis aussi, à 9h
30 août - 31 mai	du lundi au vendredi sur rendez-vous (48 heures d'avis)

Les séances d'orientation ont lieu au Centre du patrimoine haïda.

Il n'est pas nécessaire de réserver pour assister aux séances prévues à l'horaire. Toutefois, il est préférable que les gros groupes (plus de 10 personnes) appellent notre bureau à l'avance pour réserver une séance privée. Sans frais : 1-877-559-8818

2^e étape : Orientation

Toute personne qui visite Gwaii Haanas doit assister à une séance d'orientation qui dure à 90 minutes.

La séance d'orientation est une obligation légale des visiteurs. On y donne des renseignements à jour sur la sécurité et les règles à respecter, et on y offre un excellent aperçu du patrimoine naturel et culturel de la région.

L'étant donné les changements prévus en lien avec l'intégration des activités de gestion de l'aire marine nationale de conservation et de la réserve de parc national Gwaii Haanas, il est maintenant obligatoire d'assister à une séance d'orientation tous les ans.

Les séances d'orientation ont lieu au Centre du patrimoine haïda, à Skidegate. Après la séance d'orientation, renseignez-vous sur les visites auprès du personnel du Centre – une occasion d'approfondir vos connaissances sur la culture haïda, d'hier et d'aujourd'hui.

Les plaisanciers pour lesquels il est difficile d'assister en personne à une séance d'orientation doivent appeler le bureau de Gwaii Haanas au début de leurs préparatifs de voyage.

Séances d'orientation en français

Les séances d'orientation sont aussi disponibles en français. Composez le 1 877-559-8818 au moins 48 heures avant votre arrivée pour que nous puissions prendre les dispositions nécessaires.

Réservations privées

Dans des cas exceptionnels ou pour les groupes nombreux, une séance d'orientation peut être organisée

en dehors des heures régulières, à Sandspit ou ailleurs, selon la disponibilité du personnel.

Des frais de 78,50 \$ sont exigés pour les séances offertes hors des heures habituelles. Le paiement est exigé sur réservation.

Visiteurs avec guide

Si votre séjour est organisé par un voyageur autorisé, le guide se chargera de percevoir les droits de permis et de donner l'orientation au cours du voyage.

Si vous avez recours à un voyageur autorisé pour vous déposer, ainsi que votre kayak, à Gwaii Haanas, vous êtes considéré comme un visiteur indépendant. Vous devez donc assister à une séance d'orientation avant d'entreprendre votre voyage. Moresby Explorers donne des séances d'orientation aux visiteurs indépendants dont il assure le transport.

Lieu des séances d'orientation

Les séances d'orientation sur Gwaii Haanas ont lieu au Centre du patrimoine haïda.

Depuis le stationnement, suivez les panneaux annonçant la séance d'orientation jusqu'à l'entrée du Centre.

Si vous arrivez du port de Sandspit ou de celui de Queen Charlotte et que vous n'avez pas de véhicule, vous devrez trouver un moyen de transport. Rendez-vous au www.qcinfo.ca (anglais seulement) pour vous informer sur les services de taxi et de location de voitures.

Le Centre du patrimoine haïda se trouve à environ 6 km du centre-ville de Queen Charlotte.

La gare maritime d'Alliford Bay se trouve à 10 km de Sandspit. De là, un parcours de 20 minutes en traversier vous mènera à Skidegate Landing. Le Centre du patrimoine haïda est situé à 1 km du terminal.

3^e étape : inscription

Inscrivez-vous auprès du personnel de Gwaii Haanas pour recevoir votre vignette de permis d'accès durant votre séance d'orientation.

Affichez la vignette de permis pendant que vous visitez Gwaii Haanas ou l'un des sites des gardiens de Haida Gwaii — à moins de faire une visite guidée en compagnie d'un voyageur autorisé. Les permis d'accès sont exigés tout au long de l'année.

L'inscription permet à l'administration de surveiller la fréquentation de Gwaii Haanas

et fournit les renseignements requis en cas d'urgence (type d'embarcation, nom de celle-ci, couleur du matériel de camping et coordonnées d'une personne à contacter en cas d'urgence).

Visiteurs assidus

Si vous détenez une carte d'entrée annuelle et avez déjà assisté à votre séance d'orientation annuelle, vous pouvez vous inscrire par téléphone, par courriel ou en personne au bureau de Gwaii Haanas, à Skidegate.

Avis aux médias

Les photographes, les équipes de tournage et les journalistes doivent se procurer un **permis de presse**. Présentez votre demande aux premières étapes de la planification de votre projet.

Notre équipe vous aidera à obtenir les meilleures prises de vue et à recueillir les meilleurs renseignements pendant votre séjour à Gwaii Haanas.

Pour en savoir plus, appelez au bureau de Gwaii Haanas (250-559-8818 ou 1 877-559-8818).

Avant votre séjour

1^{ère} étape :
Réservez et payez les droits d'entrée

2^e étape :
Assistez à une séance d'orientation

3^e étape :
Inscrivez-vous



Obtenez votre permis d'accès



Un festin de crabe sur mesure

Les ours noirs de Queen Charlotte (Ursus americanus carlottae), une sous-espèce propre à ces îles, ont la mâchoire et les dents plus grosses que leurs compères du continent – parfaits pour les festins croquants!

Mots et toponymes haïdas

Mot haïda

Gandll K'in Gwaay.yaay
GawGa
Gwaay, Gwaii, Gwaay.yaay
Gwaii Haanas
Haaw'a
Haida
Haida Gwaii
Hlk'yah GawGa
Kay Lnagaay
K'uuna Lnagaay
Lnagaay
T'aanuu Lnagaay
marine

Prononciation approximative

GAN-dal Ka-INE gouaille yaille
GOW-gah
gouaille
gouaille HAN-nas
HOW-ah
HAILLE-da
HAILLE-da gouaille
(*L)UK-yah GOW-gah
kaille OUL-nah-gaille
kuh-OO-nuh OUL-nah-gaille
OUL-nah-gaille
ta-AAH-nou OUL-nah-gaille

Signification

île de l'eau chaude
baie
île
îles de beauté
merci
peuple
îles du peuple
baie du faucon pèlerin
village des otaries
village au rivage
village ou ville
village de la zostère

*touchez votre palais avec votre langue en plaçant celle-ci derrière vos dents, puis soufflez de l'air par les deux joues.



© Parcs Canada, Neil Osborne

Des gardiens de Haida Gwaii relatent des histoires aux emplacements de cinq anciens villages à Gwaii Haanas et dans les environs.

le saviez-vous?

Haida Gwaii signifie « îles du peuple » dans la langue des Haïdas.

Cet archipel, autrefois appelé îles de la Reine-Charlotte...

- compte 4 370 habitants (selon le Recensement de 2011)
- est constitué de plus de 450 îles
- se trouve à la limite ouest du plateau continental
- est situé à 120 km à l'ouest de Prince Rupert et à 770 km au nord de Vancouver
- s'étend sur 300 km en longueur et 100 km en largeur à l'extrémité nord, mais rétrécit pour se terminer en pointe aux îles Kerouard, à l'extrémité sud

Pour vous rendre à Haida Gwaii

Renseignements pour les visiteurs de Haida Gwaii

Le *Guide sur Haida Gwaii*, publié dans la région, est accessible en ligne (en anglais seulement) à www.guidetohaidagwaii.com.

Les employés des centres d'accueil situés à Queen Charlotte, à l'aéroport de Sandspit et à Masset sont heureux de donner aux visiteurs des renseignements et des conseils pour les aider à planifier leur séjour. N'hésitez pas à les appeler, à leur écrire ou à passer les voir. Renseignements :

Centre d'accueil de Queen Charlotte

www.qcinfo.ca (anglais seulement)

info@qcinfo.ca

250-559-8316

Transport vers Haida Gwaii

Air Canada

Vols quotidiens de Vancouver à Sandspit

1-888-247-2262

www.aircanada.com

Inland Air Charters Ltd.

Vols à Masset, Queen Charlotte et Sandspit de Prince Rupert

1-888-624-2577

www.inlandair.bc.ca (anglais seulement)

Pacific Coastal Airways

Vols de Vancouver à Masset

1-800-663-2872

www.pacificcoastal.com (anglais seulement)

BC Ferries

Service de traversier à l'année de Prince Rupert à Skidegate Landing (voyage de sept heures). Un traversier relie Port Hardy (île de Vancouver) à Prince Rupert, dans l'Inside Passage. Il faut réserver pour les destinations du nord de la province.

1-888-BCFERRY (223-3779)

www.bcferreries.com (anglais seulement)

Via Rail

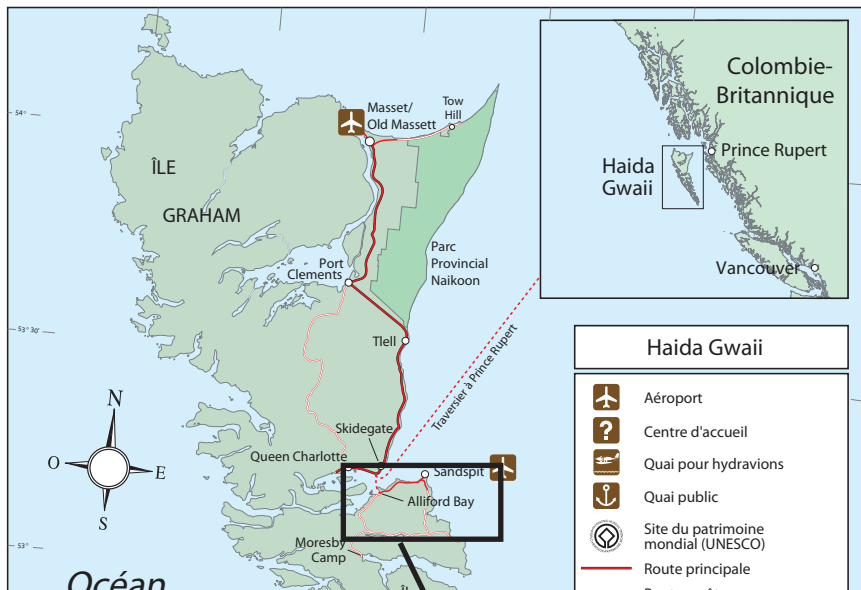
Service ferroviaire de Prince Rupert à Jasper
Rendez-vous à Jasper en train à partir de Vancouver ou d'Edmonton

www.viarail.ca

Le Centre du patrimoine haïda de Kay Lnagaay



Le Centre du patrimoine haïda de Kay Lnagaay vaut le détour! On y trouve six grands mâts héraldiques à l'extérieur, une boutique de cadeaux, des canots sculptés et peints à la manière traditionnelle, des spectacles spéciaux, un café et le Musée de Haida Gwaii, qui renferme une foule d'expositions et d'artéfacts.



Transport à Haida Gwaii

Les collectivités de Queen Charlotte, Skidegate, Tlell, Port Clements, Masset et Old Massett sont situées sur l'île nord, appelée île Graham. Sandspit et son aéroport sont situés sur l'île Moresby. Un service de traversier relie ces deux îles.

Eagle Transit offre une navette dessert Queen Charlotte de l'aéroport.

Vous pouvez louer une voiture à l'aéroport de Sandspit ainsi qu'à Queen Charlotte et à Masset. Pour consulter la liste complète des entreprises de location et des services de taxi et de navettes, visitez le www.qcinfo.ca (anglais seulement).

Ports pour petits bateaux

À Queen Charlotte, à Sandspit et à Masset, des services sont offerts à l'intention des embarcations récréatives et commerciales (téléphones publics, dispositifs de raccordement électrique, eau douce, etc.). Le port de Sandspit est doté de douches et d'un poste de pompage de bacs à eaux usées.

Port de Queen Charlotte

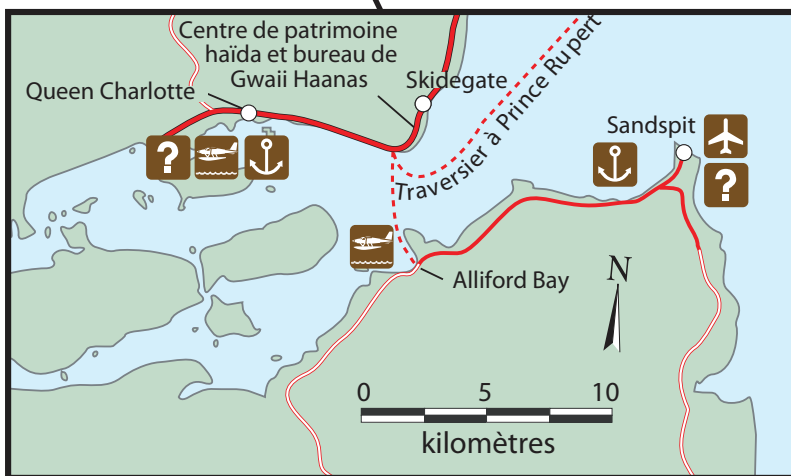
Direction générale des ports pour petits bateaux
Tél. : 250-559-4650

Port de Sandspit

C.P. 477, Sandspit (C.-B.) V0T 1T0
Tél./Télec. : 250-637-5700
www.sandspitharbour.com (anglais seulement)

Administration du port de Masset

Masset (C.-B.) V0T 1M0
Tél. : 250-626-5487



Service de traversier

entre l'île Graham et l'île Moresby
(20 minutes)

Départ de Baie Alliford (île Moresby)

7 h
8 h
9 h 30*
10 h 30
12 h 30
13 h 30
15 h 30
16 h 30
17 h 30
19 h
21 h
22 h

Départ de Skidegate Landing (île Graham)

7 h 30
8 h 30
10 h
11 h
13 h
14 h
16 h
17 h
18 h 30
19 h 30
21 h 30
22 h 30

*tous les jours sauf le mercredi (8h 30)

À compter du 1er avril 2014, cet itinéraire sera modifié dans le cadre de l'examen du plan de service. Allez à www.bcferreries.com pour confirmer les itinéraires.

Cartes et Tables Marées

Cartes marines

Il est essentiel de posséder des cartes à jour, à l'échelle la plus grande possible, pour naviguer dans la région. Les cartes mentionnées ci-dessous couvrent la partie la plus fréquentée de Gwaii Haanas (côte est et extrémité sud). Pour obtenir la liste complète des cartes de Haida Gwaii et du reste de la côte de la Colombie-Britannique et des distributeurs autorisés, consultez le site Web du Service hydrographique du Canada à www.cartes.gc.ca.

ZONE	NUMÉRO	ÉCHELLE
Houston Stewart Channel	3855	1:20,000
Selwyn Inlet-Lawn Point	3894	1:73,026
Atli Inlet-Selwyn Inlet	3807	1:37,500
Juan Perez Sound	3808	1:37,500
Carpenter Bay-Burnaby Island	3809	1:37,500
Houston Stewart Channel/Cape St. James	3825	1:40,000
Cape St. James/Cumshewa and Tasu	3853	1:150,000

La carte marine n° 3853 est utile, car elle donne une vue d'ensemble de la région de Gwaii Haanas et de ses cours supérieurs, mais son échelle est telle qu'elle ne convient pas à la navigation.

Certains tableaux ne sont disponibles que dans certains formats (version numérique ou sur papier uniquement).

Tables des marées

Si vous voulez explorer Gwaii Haanas, vous devez absolument vous munir d'une table des marées.

Le Service hydrographique publie chaque année des brochures expliquant comment utiliser ces tables pour déterminer l'heure et la hauteur des marées quotidiennes à un endroit donné.

Pour Haida Gwaii : volume 7 des Tables des marées et courants du Canada (2014), intitulé « Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance ».

Trouvez les tables des marées aux endroits suivants à Haida Gwaii :

Queen Charlotte : Meegan's Store

Skidegate : Gwaii Co-op

Masset : North Coast Supply

Sandspit : Centre d'accueil

Vérifiez les marées sur Internet : www.marees.gc.ca

Avant votre séjour à Gwaii Haanas, assurez-vous d'être en mesure de lire les cartes marines et les tables des marées, et de vous en servir pour repérer les risques de navigation.

Saviez-vous de faire des relèvements au compas et d'utiliser la triangulation pour déterminer votre position. Ne vous fiez pas uniquement au Système mondial de localisation (GPS).

Respectez-vous le règlement sur les abordages de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Risques de navigation

Pour mieux connaître les risques de navigation que vous pourriez rencontrer à Gwaii Haanas, consultez notre site Web à www.pc.gc.ca/gwaiihaanas.

Sécurité et climat

Hypothermie

L'hypothermie est une perte extrême de chaleur corporelle. Elle abaisse la température centrale du corps et peut provoquer une perte de conscience et la mort. Bien qu'attribuable au froid, elle est aggravée par l'humidité, le vent et l'épuisement. Les kayakistes y sont particulièrement vulnérables. Pour éviter l'hypothermie, portez un chapeau chaud par temps frais, humide ou venteux, portez plusieurs couches de vêtements, arrêtez-vous souvent pour vous reposer et consommez de grandes quantités de boissons et d'aliments nutritifs.

Prenez bien soin de votre corps.

Intoxication due aux mollusques et crustacés

Il est interdit de cueillir des mollusques à Gwaii Haanas en raison du risque d'intoxication. Le Guide du visiteur de Gwaii Haanas, remis à la séance d'orientation, donne des renseignements sur les signes et les symptômes de l'intoxication paralysante par les mollusques et de l'intoxication amnésique par les mollusques.

Renseignements :

Pêches et Océans Canada

Tél. : 250-559-4413

Site Web : <http://www.pac.dfo-mpo.gc.ca/fm-gp/contamination/index-fra.htm>

Sécurité nautique

Toutes les embarcations, y compris les kayaks de mer, doivent respecter les normes minimales de sécurité prévues dans le Règlement sur les petits bateaux du Canada. Les dispositions en vigueur figurent dans deux publications : *Guide de sécurité nautique* et *Kayak de mer – Guide de sécurité*, disponibles auprès de la Garde côtière canadienne.

Renseignements :

Garde côtière canadienne

Tél. : 604-666-0146

Cherchez "sécurité nautique" à www.tc.gc.ca

Sécurité en kayak

Consultez le site Web de Gwaii Haanas pour obtenir la liste de l'équipement qu'il est recommandé ou obligatoire d'apporter si vous voulez explorer le secteur en kayak.

Assurance médicale

Les employés sur le terrain à Gwaii Haanas ont reçu une formation de premiers intervenants en cas d'urgences liées à la sécurité publique ou nécessitant des premiers soins.

Le personnel peut demander au service ambulancier de la Colombie-Britannique de prendre soin de patients et de les évacuer vers un établissement médical. Ce protocole est conforme à celui d'autres organismes de recherche et sauvetage, y compris la Garde côtière canadienne. Si le service ambulancier de la Colombie-Britannique doit intervenir pour évacuer un visiteur, les services seront facturés directement à ce dernier. Les frais imposés varient selon que la personne réside ou non dans la province ou qu'il s'agit d'un accident du travail. Assurez-vous donc de souscrire une assurance médicale qui couvre les évacuations à partir de régions reculées.

Renseignements sur le service ambulancier de la Colombie-Britannique : <http://www.bcas.ca/EN/main/about/fees.html> (anglais seulement).

Plan de navigation

Remettez votre plan de navigation à un parent ou à un ami digne de confiance. N'oubliez pas de communiquer avec cette personne à votre retour, car vous pourriez être tenu responsable des frais de recherche et sauvetage engagés pour vous retrouver.

Au besoin, vous pouvez transmettre votre plan de navigation à la Garde côtière canadienne. Appels à : 250-627-3081.



le saviez-vous?

L'observation des épaulards (orques) est une activité-vedette pour de nombreux visiteurs de Gwaii Haanas, mais saviez-vous que cette espèce est menacée?

Le personnel de Gwaii Haanas, les voyageurs autorisés et les visiteurs appuient les efforts internationaux de conservation de ce mammifère marin en le photographiant et en prenant des notes quand ils les observent dans le secteur.

Ces photos servent à identifier chacun des épaulards, à mieux connaître la structure sociale des groupes et à suivre leurs déplacements vers le nord et le sud, le long de la côte.

Envoyez vos observations détaillées et vos photos au Réseau d'observation des cétacés de la Colombie-Britannique, à l'adresse sightings@vanaqua.org.

Pour obtenir de plus amples renseignements, allez à www.wildwhales.org.

Radio VHF

Toutes les embarcations qui passent par la région doivent être équipées d'une radio VHF.

Pour pouvoir utiliser un tel appareil, vous devez détenir au minimum un certificat restreint d'opérateur (maritime) délivré par Industrie Canada. Vous pouvez suivre un cours ou étudier le *Guide d'apprentissage pour le certificat restreint de radiotéléphoniste (RIC-23)*, puis passer un examen écrit (frais et photo-passeport exigés). Pour connaître le nom d'un examinateur autorisé dans votre région, communiquez avec l'Escadrille canadienne de plaisance à www.cps-ecp.ca.

Bouées d'amarrage et ancrage

Des bouées d'amarrage sont placées à différents endroits à l'intérieur de l'aire protégée. Les visiteurs sont priés de noter qu'ils utilisent ces bouées à leurs propres risques. Les gros bateaux doivent être à l'ancre.

Les bateaux sont tenus de lever l'ancre après un maximum de trois nuits dans une baie, une anse ou un bras de mer donné, si les conditions météorologiques le permettent.

Il revient aux plaisanciers de trouver un point d'ancrage sécuritaire. La publication de Pêches et Océans Canada *Directives de navigation : détroit d'Hécate, entrée Dixon, bras Portland, eaux adjacentes et îles de la Reine-Charlotte*, de 2002, est utile aux plaisanciers qui explorent ce secteur. Pour savoir où vous la procurer, consultez le www.cartes.gc.ca.

Conditions météorologiques maritimes

Un avertissement pour petites embarcations est toujours en vigueur pour les eaux de cette région. Les plaisanciers et les kayakistes doivent donc écouter attentivement les bulletins météorologiques maritimes préparés par la Garde côtière et étudier eux-mêmes les conditions locales afin d'éviter les dangers.

Conditions météorologiques

Le climat de l'archipel est caractéristique de la côte ouest extérieure de la Colombie-Britannique, c'est-à-dire qu'il y fait frais et humide presque toute l'année. Le côté est des îles est nettement plus sec que le côté ouest, où il tombe de 500 à 800 cm de pluie par année.

En été, les vents peuvent être violents et souffler pendant de longues périodes. Ils s'engouffrent dans les bras de la côte est comme dans des entonnoirs, créant des bourrasques parfois dangereuses, surtout pour les kayakistes.

Le passage de fronts amène dans son sillage des tempêtes qui, quoique plus fréquentes en hiver, ne sont tout de même pas rares en été. Dans vos plans de voyage, prévoyez des journées supplémentaires au cas où les intempéries vous empêcheraient de vous déplacer.

Radio VHF

Vous aurez besoin d'une radio maritime VHF pour :

- demander l'aide de la Garde côtière canadienne (voie 16)
- écouter les bulletins météorologiques maritimes (voie 21)
- demander l'accès aux villages des gardiens de Haida Gwaii (voie 6)

Climat à Sandspit

	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Max. quotidien (°C)	5,6	6,3	7,6	9,4	12	14,6	17	17,9	16	12,1	8,3	6,3
Min. quotidien (°C)	0,7	1,1	1,8	3,3	6	8,9	11,5	12,1	10,2	6,4	2,9	1,3
Précipitations (mm)	168,7	139	113,3	102	63,2	56,2	46,7	57,5	83,7	185,5	198,2	184,5



Voyagistes autorisés

Les voyagistes autorisés offrent toute une gamme d'expéditions, de visites guidées et de services de transport : excursions aériennes, excursions d'une journée en bateau à moteur, expéditions de plusieurs jours en kayak de mer, en bateau à moteur ou en voilier, etc.

Seuls les voyagistes possédant un permis délivré par la réserve de parc national, l'aire marine nationale de conservation et le site du patrimoine haïda Gwaii Haanas sont autorisés à exercer leurs activités à Gwaii Haanas.

Voici la liste de tous les voyagistes autorisés à offrir des services à Gwaii Haanas. Il est à noter qu'ils n'offriront pas nécessairement tous des services à Gwaii Haanas cette année. Consultez notre site Internet (www.pc.gc.ca/gwaiihaanas) qui contient les liens des voyagistes autorisés.

Que signifie l'octroi d'un permis?

Dans le cadre du processus de délivrance de permis d'exploitation de Gwaii Haanas, nous vérifions que tous les exploitants respectent des normes de sécurité minimales. Toutefois, nous n'évaluons pas l'étendue des connaissances locales des guides, et les normes de service varient d'une entreprise à l'autre. Nous vous encourageons à discuter de vos attentes avec le voyageur dont vous pensez retenir les services (que ce soit pour le transport ou pour une excursion) avant de confirmer vos plans de voyage.

Pour vérifier si une entreprise est autorisée à organiser des voyages à Gwaii Haanas, n'hésitez pas à communiquer avec la chef d'équipe, Services aux visiteurs, Anna Maria Husband, au 250-559-6322 ou à annamaria.husband@pc.gc.ca.

Nota : Les descriptions qui suivent sont fournies par les voyagistes. Les sites Web sont en anglais seulement, sauf lorsque précisé.

Archipelago Ventures Ltd.

Venez vous ressourcer corps et âme à l'occasion d'une excursion de six jours dans la nature sauvage à bord du *MV Island Bay*, navire muni d'un permis et équipé pour les excursions en kayak à partir d'un bateau-mère. Nos capitaines et guides possèdent une expérience cumulative de plus de quarante ans dans la région et leur connaissance de l'endroit vous aidera à en découvrir toute la magie.

Adresse : 2-3871 River Road West, Delta (C.-B.) V4K 3N2
Tél. : 250-652-4913
Sans frais : 1-888-559-8317
Courriel : info@TourHaidaGwaii.com
Site Web : www.TourHaidaGwaii.com

Atlas Ocean Tours

Faites le voyage de votre vie en compagnie de James Nickerson, résident de Gwaii Haanas et capitaine chevronné. Nous offrons des voyages de luxe, confortables et agréables, en petits groupes, avec tout l'équipement nécessaire pour faire des excursions en kayak à partir d'un bateau-mère. Découvrez la nature sauvage et la culture des Haïdas comme vous ne les avez jamais vues à bord de l'*Atlas*, notre autoyacht de 42 pieds conçu par DeFever.

James Nickerson et Catherine Rigg
Adresse postale : C.P. 34, Tlell (Colombie-Britannique) V0T 1Y0
Téléphone : 778-928-8514
Site Web : www.atlasoceanours.com

Bluewater Adventures

Voyage éducatif primé en voilier portant sur les espèces sauvages et les cultures autochtones. Joignez-vous aux éducateurs et guides experts – biologistes de la vie aquatique, anthropologues, ornithologues et chefs haïdas – qui voyagent avec le groupe. *L'Island Roamer*, superbe voilier de 70 pi, est dirigé par quatre membres d'équipage et comporte 8 cabines privées (pour deux personnes chacune). Des kayaks solo et tandem ainsi que des canots pneumatiques permettent de faire de fréquentes excursions à terre.

Adresse : 3-252, rue First Est, North Vancouver (C.-B.) V7L 1B3
Tél. : 604-980-3800

Sans frais : 1-888-877-1770

Télé. : 604-980-1800

Courriel : explore@bluewateradventures.ca

Site Web : www.bluewateradventures.ca

Butterfly Tours – Kayak Haida Gwaii

Excursions en kayak de mer en milieu sauvage, dont certaines à partir d'un bateau-mère, guidées par des experts. Aventurez-vous dans le village ancestral haïda de SGang Gwaay Llnagaay (Ninstints). Le kayak solo est notre spécialité, et nous accueillons des groupes de 6 personnes. Gord Pincock, propriétaire et guide, parcourt Gwaii Haanas de long et large en kayak depuis 1981. Son expérience et sa fiche de sécurité restent inégalées.

Gord Pincock

Adresse : 303-5855, rue Cowrie, Sechelt (C.-B.) V0N 3A3

Tél. : 604-740-7018

Courriel : kayak@islandsofbeauty.com

Site Web : www.IslandsofBeauty.com

Duen Sailing Adventures

Guidé par un naturaliste et un équipage d'experts, explorez « la nature sur la côte » à bord de ce voilier patrimonial certifié de construction solide. Découvrez la riche culture qui fait la fierté des Haïdas grâce à cette entreprise en activité depuis 1986. Observez des baleines et une multitude d'autres espèces sauvages. Excursions guidées : sites haïdas, plage et zone intertidale, sources chaudes naturelles, kayak. Voyage en petit groupe de huit, hébergement dans quatre cabines privées pour deux personnes.

Michael et Manon Hobbis

Adresse : C.P. 398, Brentwood Bay (C.-B.) V8M 1R3

Tél. : 250-896-8227

Sans frais : 1-888-922-8822

Courriel : explore@thenaturalcoast.com

Site Web : www.thenaturalcoast.com

Gnoses Sailing Adventures

Découvrez Gwaii Haanas à la voile. Visitez les villages haïdas, observez de magnifiques panoramas, promenez-vous sur les rives et explorez la zone intertidale. Des randonnées pédestres et des excursions de kayak guidées, ou réservez un séjour personnalisé. En tant que marins et enseignants dans le domaine du plein air, nous sommes heureux d'accueillir des enfants. Le *Gnoses* n'est pas luxueux, mais c'est notre foyer. L'excursion met l'accent sur la passion du plein air.

Ralph Nelson

Adresse : C.P. 371, Queen Charlotte (C.-B.) V0T 1S0

Courriel : svgnoses@gmail.com

Site Web : www.gnoses.com

Green Coast Kayaking Ltd.

Chefs de file dans le domaine des excursions inclusives et éducatives en kayak. Les pagayeurs participent à la préparation des repas et à la planification de l'itinéraire de la journée. Depuis 2000, Jo Hager, propriétaire et guide locale, accompagne à Gwaii Haanas des groupes de six kayaks solo et deux kayaks tandem, qui passent de quatre à six heures à pagayer la plupart des jours. Excursions de huit jours allant de 1 655 \$ CAN à 1 710 \$ CAN.

Adresse : C.P. 670, Queen Charlotte (C.-B.) V0T 1S0

Tél. : 250-637-1991

Courriel : paddle@gckayaking.com

Site Web : www.gckayaking.com

Gwaii Haanas Guest House and Kayaks

Hébergement rustique et confortable avec repas compris à Gwaii Haanas. Accessible par bateau et par hydravion. Nos excursions guidées réalisées à bord d'une embarcation pneumatique rapide à coque rigide mettent en lumière le patrimoine culturel et naturel de la région : anciens totems à Ninstints (SGang Gwaay Llnagaay), colonies d'oiseaux, roqueries d'otaries, plages isolées, arbres géants et sources thermales. L'endroit idéal pour battre la grève et faire de la randonnée pédestre. Guide et propriétaire de la région. Location de kayaks de mer. Nous parlons français, anglais, thaï et laotien!

Patrick & Walladda Lemaire

Adresse : C. P. 578, Rose Harbour,

Queen Charlotte (C.-B.) V0T 1S0

Tél. : 250-559-8689 (boîte vocale)

Courriel : mailbox2014@gwaiihaanas.com

Site Web : www.gwaiihaanas.com

La sous-espèce de grand héron qui peuple Haida Gwaii est considérée comme spéciale en raison de son manque de couleur, de ses très longues pattes, et de sa nature solitaire.



© Paris Canada, Clint Johnson Kendrick

Haida Gwaii Charters

Haida L'entreprise Haida Gwaii Charters Itée, constituée en 2010, est fière d'offrir des excursions avec services complets de 4 ou 7 jours en voilier à Gwaii Haanas. Nos visites guidées mettent l'accent sur le lien sans pareil qui unit ici la culture, la beauté naturelle et les divers écosystèmes florissants.

Bill Woodworth

Adresse : C.P. 1365, Skidegate (C.-B.) V0T 1S1

Tél. : 250-360-6184

Courriel : captain@sailpiraeus.com

Highlander Marine Services Ltd.

Services de soutien maritime spécialisé à bord du *Haida Gwaii Highlander*, péniche de débarquement ultra-rapide en aluminium. Cette embarcation de 30 pi sur 10 pi certifiée par Transports Canada peut transporter 2 tonnes de cargaisons et 10 passagers et offre divers services : touage, fret, accompagnement d'équipes de tournage, soutien à des équipes de chercheurs, à des groupes d'intérêts ou à des travaux de construction, transport de petits véhicules, etc.

Adresse : C.P. 1535, Skidegate (C.-B.) V0T 1S1

Tél. : 250-637-1111

Courriel : hms@haidagwaii.net

Inland Air Charters Ltd.

Inland Air Charters offre des visites captivantes des plus mémorables au cœur de Gwaii Haanas. Montez à bord d'un DHC-2 Beaver pouvant accueillir d'une à six personnes et visitez les anciens villages de Skedans (K'uuna Llnagaay), de Nan Sdins (SĠang Gwaay Llnagaay) et de l'île Hotspring (Ġandll K'in Gwaay. yaay). Grâce à nos vingt-cinq années d'expérience et à nos pilotes bien renseignés, nul doute que votre excursion s'avérera spectaculaire.

Adresse : C.P. 592, Prince Rupert (C.-B.) V8J 3R5

Tél. : 250-559-4222

Sans frais : 1-888-624-2577

Télé. : 250-627-1356

Courriel : info@inlandair.bc.ca

Site Web : www.inlandair.bc.ca

Kingfisher Wilderness Adventures

Participez à une excursion de kayak de mer de 8 à 15 jours à Gwaii Haanas organisée par l'entreprise Kingfisher Wilderness Adventures. Chaque voyage tout compris est dirigé par deux naturalistes/guides chevronnés et comprend un maximum de 8 participants, en kayaks solo ou tandem. En 2014, l'entreprise organisera pour une 16e saison des expéditions en kayak de mer exceptionnelles vers de nombreuses destinations de la Colombie-Britannique.

Adresse : C.P. 1318, Port McNeill (C.-B.) V0N 2R0

Tél. : 250-956-4617

Sans frais : 1-866-546-4347

Royaume Uni : 020 3239 7378

Courriel : info@kingfisher-adventures.com

Site Web : www.kingfisher.ca

Lindblad Expeditions-National Geographic

Montez à bord du *Sea Bird* ou du *Sea Lion* du National Geographic, joignez-vous à une équipe de naturalistes, de photographes et de spécialistes du National Geographic et participez à une expédition de deux semaines qui va de Seattle, au Washington, jusqu'à Sitka, en Alaska. Le voyage comprend un séjour de trois jours à Haida Gwaii et dans la réserve de parc national, la réserve d'aire marine nationale de conservation et le site du patrimoine haïda Gwaii Haanas.

Adresse: 96 Morton Street 9th Floor, NY, NY 10014

Tél : (212) 261-9000

Sans frais : 1-800-397-3348

Courriel : explore@expeditions.com

Site Web: www.expeditions.com

Maple Leaf Adventures

Qualifiée par National Geographic Adventure de l'« une des meilleures entreprises de tourisme d'aventure au monde », Maple Leaf offre depuis 1988 des excursions expérientielles à bord de voiliers à Gwaii Haanas. Faits saillants : naturalistes et interprètes culturels chevronnés, observation de baleines et d'oiseaux de mer, fréquentes excursions à terre, visite de villages haïdas, sources thermales. Installations : goélette de 92 pi pouvant loger huit visiteurs, kayaks, canots pneumatiques, équipement de pêche, hydrophone, bibliothèque et talentueux chef cuisinier.

Kevin Smith

Adresse : C.P. 8845, Succ. Central, Victoria (C.-B.) V8W 3Z1

Tél. : 250-386-7245

Sans frais : 1-888-599-5323

Courriel : info@MapleLeafAdventures.com

Site Web : www.MapleLeafAdventures.com

Moresby Explorers

Notre entreprise, qui appartient à des gens d'ici et est exploitée par eux, organise des visites guidées dans les eaux de Gwaii Haanas depuis 1988 et jouit d'une solide réputation. Nous offrons des expéditions en milieu sauvage agréables, éducatives et sécuritaires à prix abordable : visites guidées d'un à quatre jours en canot pneumatique, hébergement dans un hôtel flottant, location et transport de kayaks, services de pourvoirie, et un magasin d'équipements de plein air.

Adresse : Box 127, Sandspit, BC V0T 1T0

Tél. : 250-637-2215

Sans frais : 1-800-806-7633

Courriel : info@moresbyexplorers.com

Site Web : <http://moresbyexplorers.com/frenchWebpage.rhtml>
(page en français)

Mount Moresby Adventure Camp

Joanne Hager

Adresse : Box 670, Queen Charlotte, BC V0T 1S0

Tél. : 250-637-1991

Courriel : johager76@hotmail.com

Site Web : www.adventurecamp.ca

Nautilus Swell

Le *Nautilus Swell*, navire de bois de 90 pieds, offre le confort, la sécurité et un excellent service à la clientèle dans l'atmosphère chaleureuse d'un bâtiment d'époque. Un maximum de 12 personnes peut plonger avec aisance depuis notre petit bateau de 38 pieds. Nos invités sont assurés de vivre une expérience mémorable en plongeant à la découverte de Gwaii Haanas.

Tél. : 604-241-1918

Courriel : info@nautilusswell.com

Site Web : www.nautilusswell.com

Ocean Adventures Charter Co. Ltd.

Nous offrons des excursions axées sur l'histoire culturelle et naturelle de Gwaii Haanas à bord de notre autoyacht de 54 pi. Grâce à l'équipage chevronné, vous pourrez profiter de services et d'un confort sans pareils, d'un cadre intime ainsi que de repas gastronomiques. Nos groupes ne dépassent pas plus de 6 invités, ce qui nous permet de vous assurer un séjour mémorable!

Eric and Trish Boyum

Adresse : 404-1144 Strathaven Drive,
North Vancouver (C.-B.) V7H 2Z6

Tél. : 604-812-9453

Télec. : 604-988-5990

Courriel : info@oceanadventures.bc.ca

Site Web : www.oceanadventures.bc.ca



Le site du patrimoine mondial de l'UNESCO Sc'ang Gwaay offre une expérience culturelle inspirante. De plus, il abrite plus de 40 000 couples nicheurs de 10 espèces différentes d'oiseaux de mer.

Ocean Light II Adventures

Voyagiste de Gwaii Haanas comptant la plus longue expérience, Ocean Light II Adventures est la seule entreprise à offrir une visite entièrement guidée à partir d'un bateau-mère à Gwaii Haanas. Elle propose des excursions d'aventure axées sur l'histoire naturelle en plein coeur de l'archipel. Notre superbe ketch de 71 pi, *Ocean Light II*, peut accueillir confortablement neuf personnes. Nous invitons les groupes d'intérêts spéciaux, les photographes, les adeptes du kayak, les familles et les voyageurs indépendants en quête d'aventure.

Jenn Broom

Adresse: 363-1917 West 4th Avenue, Vancouver, (C.-B.) V6J 1M7

Tél : 604-328-5339

Courriel : adventure@oceanlight2.bc.ca

Site Web : www.oceanlight2.bc.ca

Ocean Sound Kayaking Company

Société exploitée par son propriétaire depuis 1995! Ocean Sound Kayaking offre aux petits groupes des excursions de 8 et de 10 jours en kayak de mer comprenant des repas savoureux. Grâce à une combinaison de kayaks solo et tandem, nos clients peuvent profiter de la liberté et du confort qu'ils méritent en toute sécurité. Aucune expérience n'est nécessaire.

Adresse : 1034 Cougar Creek Drive, Canmore (Alberta) T1W 1A7

Courriel : info@oceansoundkayaking.com

Site Web : www.oceansoundkayaking.com

Outer Shores Expeditions

Découvrez des écosystèmes étonnants et des cultures anciennes pendant votre séjour à bord de notre goélette classique de 70 pi. Notre équipage de marins, de biologistes et d'archéologues possède des dizaines d'années d'expérience à Gwaii Haanas. Dégustez des repas exceptionnels, profitez des installations pouvant accueillir jusqu'à huit personnes, faites du kayak, des excursions à terre et de la voile, visitez des villages haïdas et observez la faune tout en contribuant à la conservation de la côte.

Russell Markel

Adresse : 360 B Harbour Road, Victoria (C-B) V9A 3S1

Tél : 250-220-2311

Sans frais : 1-855-714-7233

Courriel : info@outershores.ca

Site Web : www.outershores.ca

Facebook : www.facebook.com/OuterShores

Rose Harbour Guest House

Entreprise établie dans le sud de Gwaii Haanas depuis 1987. Paradis des ornithologues. Vues spectaculaires. Excursions sur l'eau. Mâts totémiques de SGang Gwaay. Forêts anciennes. Station de baleiniers. Observation de la nature. Aventures sur mesure pour répondre à toutes vos attentes ou forfaits organisés. Un résident de l'endroit vous sert de guide.

Goetz Hanisch

Adresse : C.P. 437, Queen Charlotte (C.-B.) V0T 1S0

Tél. : 250-559-2326

Courriel : mail@roseharbour.com

Site Web : www.roseharbour.com

Tofino Expeditions Ltd.

Au cours de nos excursions en kayak de mer, vous pourrez découvrir ce que nous, en tant que guides dans la région depuis plus de 20 ans, considérons comme les plus belles attractions de l'archipel. Nous offrons, dans la partie sud de Gwaii Haanas, des visites guidées à services complets qui soulignent les caractéristiques naturelles et culturelles importantes de la région. Notre délicieuse cuisine de camp et notre pratique du camping écologique sont réputées.

Adresse : C.P. 18 Crawford Bay, Port Moody (C.-B.) V3H

3N3 Tél. : 503-364-0400

Sans frais : 1-800-677-0877

Télé. : 503-364-5326

Courriel : info@tofino.com

Site Web : www.tofino.com

Wayne Nicol

Montez à bord de notre bateau à moteur et à voile Macgregor de 26 pieds pour vivre une expérience personnalisée sans pareille. Notre navire possède d'excellents dispositifs de sécurité et convient parfaitement à l'exploration de lieux isolés. Un groupe par bateau (avec un guide de la région). Participez à votre gré ou contentez-vous de vous détendre. Décidez vous-même de la durée du voyage et de votre itinéraire.

Wayne Nicol

Adresse : C.P. 224, Port Clements (C-B) V0T 1R0

Tél : 250-5572434

Courriel : mwnicol@qcislands.net



© Parcs Canada / Neil Osborne

Services Voyagistes

Consultez notre site web (www.pc.gc.ca/gwaiihaanas) qui contient les liens des voyagistes autorisés.

Voyagistes	Vois nolisés	Excursions en kayak	Excursions en kayak avec bateau-mère	Location de kayaks	Transport	Excursions en bateau à moteur	Excursions en voilier	Plate-form de plongée	Excursions de plongée sous-marine	Randonnées pédestres avec nuitées
Archipelago Ventures Ltd.			•		•	•				
Atlas Ocean Tours			•			•				
Bluewater Adventures			•				•			
Butterfly Tours - Sea Kayak Haida Gwaii		•	•							
Duen Sailing Adventures			•				•			
Gnoses Sailing Adventures					•		•			
Green Coast Kayaking Ltd.		•								
Gwaii Haanas Guest House and Kayaks		•	•	•	•	•				
Haida Gwaii Charters (2010) Ltd.							•			
Highlander Marine Services Ltd.					•					
Inland Air Charters	•				•					
Kingfisher Wilderness Adventures		•								
Lindblad Expeditions						•				
Maple Leaf Adventures			•				•			
Moresby Explorers		•		•	•	•				
Mount Moresby Adventure Camp		•								
Nautilus Swell								•	•	
Ocean Adventures Charter Co. Ltd.			•			•				
Ocean Light II Adventures			•				•			
Ocean Sound Kayaking Company		•								
Outer Shores Expeditions			•				•			
Rose Harbour Guest House		•	•			•				•
Tofino Expeditions Ltd.		•								
Wayne Nicol							•			

Ouvrages de référence

Pour connaître quelques-uns des ouvrages qui traitent de Gwaii Haanas, de Haida Gwaii et de la culture des Haïdas, consultez notre site Web au www.pc.gc.ca/gwaiihaanas.

le saviez-vous?

Les rorquals à bosse

Le nombre de rorquals à bosse semble être en hausse dans les eaux de Gwaii Haanas.

En effet, les rorquals à bosse sont réputés pour leurs acrobaties spectaculaires.

Les rorquals à bosse montent à la surface, utilisent des filets de bulles (illustré ci-dessous) et agitent la queue pour se nourrir; voilà certains de leurs étonnants comportements, que vous pourriez avoir la chance d'observer à Gwaii Haanas.

Après avoir passé l'hiver au Mexique ou à Hawaii, où ils

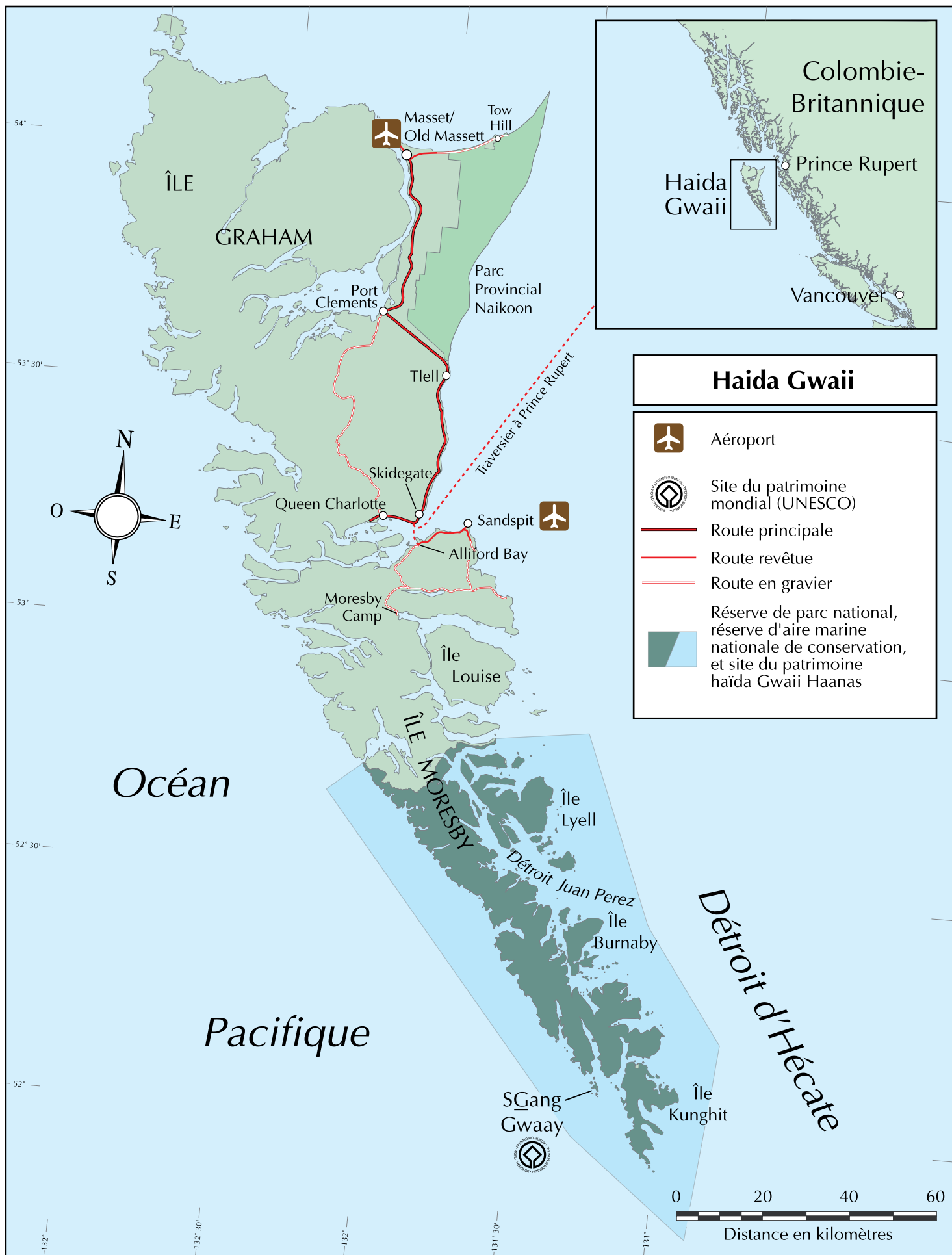
s'accouplent et donnent naissance à leurs petits, les rorquals à bosse arrivent à Gwaii Haanas à partir d'avril pour se nourrir de harengs et de krill.

Ce mammifère est identifiable grâce aux marques situées sur la pointe de sa queue. Telles des empreintes digitales, ces marques sont uniques à chaque individu.

Les chercheurs continuent de compter et d'observer les rorquals à bosse pour bien estimer leur nombre et leur distribution le long de la côte de la Colombie-Britannique.



© Stef Olcen





La science à Gwaii Haanas

Retour des oiseaux nocturnes

L'Agence Parcs Canada a la protection à coeur. En 2009, elle a lancé une initiative ayant pour nom Agir sur le terrain afin de s'attaquer aux problèmes écologiques urgents dans les parcs nationaux du Canada.

Ces cinq dernières années, une équipe composée de biologistes et d'autres spécialistes du monde entier a travaillé à l'éradication des rats de plusieurs îles de Gwaii Haanas. L'effort viendra corriger un déséquilibre et favorisera le rétablissement des populations d'oiseaux de mer et d'autres espèces indigènes.

Nous avons baptisé ce projet Retour des oiseaux nocturnes en reconnaissance du guillemot à cou blanc, ou *Sgin Xaana* (oiseau nocturne en haïda), un oiseau de mer dont la population, nous l'espérons, prospérera dans son habitat remis en état. Traditionnellement, on consommait cette espèce d'oiseau de mer et on s'en servait à des fins cérémonielles.

Les rats (rats surmulots et rats noirs) ont été introduits à Haida Gwaii à la fin des années 1700, à l'arrivée du transport maritime. Ces espèces envahissantes ont eu un effet dévastateur sur les populations d'oiseaux de mer nicheurs, sur les oiseaux chanteurs des forêts et sur les petits mammifères indigènes. Ils se nourrissent d'oeufs, d'oisillons et d'oiseaux – ce sont des prédateurs peu sélectifs.

La première étape du projet a visé les îles Bischof et Arichika, où le personnel de Gwaii Haanas a mené des activités de dératisation au sol en 2011.

Au cours de la deuxième étape du projet, Parcs Canada a procédé à une éradication aérienne en 2013. Ces îles, de même que l'île Ramsay située à proximité, se trouvent dans la zone importante pour la conservation des oiseaux de la baie Juan Perez.



© Parcs Canada, Neil Osborne

Cette zone est reconnue à l'échelle internationale pour ses populations d'oiseaux de mer d'importance mondiale (guillemots à cou blanc et stariques de Cassin) et ses populations d'importance régionale d'océanites cul-blanc, d'océanites à queue fourchue et d'huîtres de Bachman.

Un programme de surveillance intensive est en cours pour mesurer l'impact sur toutes sortes d'espèces à long terme. La surveillance se poursuivra pendant au moins deux ans avant que les îles puissent être déclarées exemptes de rats.

Des avis de fermeture restent en vigueur dans les îles visées par ce projet (Bischof, Arichika, Murchison et Faraday).

Assurez-vous que votre embarcation est exempte de rats – des pièges sont disponibles à la séance d'orientation.

le saviez-vous?



© Charité Eichelberger PNH-HP

Chauves-souris infectées par le syndrome du museau blanc

Le syndrome du museau blanc

Une grave menace pour les chauves-souris!

Le syndrome du museau blanc est une infection fongique très grave qui touche les chauves-souris. Découverte chez la population d'une grotte de l'État de New York en 2006, l'infection a maintenant été repérée chez des individus de 14 états américains et de 4 provinces canadiennes. Le taux de mortalité des animaux infectés est très élevé (entre 80 et 100 %). À ce jour, la maladie a tué plus de cinq millions de chauves-souris en Amérique du Nord.

On en sait toujours très peu sur le syndrome, mais on soupçonne que ce sont les humains qui le propagent en transportant des spores fongiques. En raison de son isolement, l'archipel sert peut-être de refuge aux espèces de chauves-souris menacées par cette maladie.

C'est à vous de vous assurer de ne pas apporter, par inadvertance, des spores de champignons à Haida Gwaii.

Si vous avez fait de la spéléologie ou participé à des activités d'exploitation minière à l'extérieur de Haida Gwaii, nettoyez très soigneusement votre équipement avant de gagner l'archipel. Vous trouverez sur le site Web suivant (en anglais seulement) les directives de décontamination : <http://www.whitenosesyndrome.org/topics/decontamination>.

Si vous croyez que votre équipement risque d'être contaminé et que vous avez des questions ou des préoccupations relativement à la planification de votre séjour à Gwaii Haanas, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 1-877-559-8818 ou à gwaiihaanas@pc.gc.ca.

Sachez également que l'accès à toutes les grottes de Gwaii Haanas est interdit au public.



Voyez le **mât héraldique**
commémoratif de Gwaii Haanas à
Hlk'yah GawGa (baie Windy).